



CD-411 STEREO

digital

Mauro Giuliani

The Complete Works for
Flute and Guitar —

Volume 1

Duo WoO

Gran Duetto Concertante

Grand Duo Concertant

12 Ländler samt Coda

Duetto facile

MIKAEL HELASVUO, flute

JUKKA SAVIJOKI, guitar

A BIS original dynamics recording

GIULIANI, Mauro (1781-1829)

THE COMPLETE WORKS FOR FLUTE AND GUITAR — VOLUME 1

Duo WoO (1810/1811)

- | | | |
|---|-------------------------------------|-------|
| 1 | I. <i>Allegro</i> | 22'27 |
| 2 | II. Menuetto | 10'49 |
| 3 | III. Rondo. <i>Allegro moderato</i> | 4'49 |
| | | 6'37 |

Gran Duetto Concertante, Op.52

- | | | |
|---|---|-------|
| 4 | I. <i>Andante sostenuto</i> | 14'48 |
| 5 | II. Menuetto. <i>Allegro vivace</i> | 3'58 |
| 6 | III. Rondó militaire. <i>Allegretto</i> | 3'47 |
| | | 6'54 |

Grand Duo Concertant, Op.85

- | | | |
|--|------------------------------------|-------|
| 7 | I. <i>Allegro maestoso</i> | 20'28 |
| 8 | II. <i>Andante molto sostenuto</i> | 6'54 |
| 9 | III. Scherzo. <i>Vivace</i> | 3'53 |
| 10 | IV. <i>Allegretto espressivo</i> | 3'47 |
| | | 5'42 |

11 **12 Ländler samt Coda, Op.75**

11/1. 0'44 — 11/2. 0'37 — 11/3. 0'48 —
11/4. 0'31 — 11/5. 0'34 — 11/6. 0'35 —
11/7. 1'01 — 11/8. 0'30 — 11/9. 0'30 —
11/10. 0'31 — 11/11. 0'48 — 11/12. 0'56

Duetto facile, Op.77

- | | | |
|--|---|------|
| 12 | I. <i>Andantino maestoso</i> | 6'45 |
| 13 | II. Minuetto scherzoso. <i>Con brio</i> | 1'19 |
| 14 | III. Rondo | 2'44 |
| | | 2'34 |

MIKAEL HELASVUO, flute; **JUKKA SAVIJOKI**, guitar

In the beginning of the 19th century the guitar enjoyed a wide popularity in Europe and a lot of music was composed for it, partly due to the popularity of music making at home. Especially Vienna during the first decades of the 19th century and Paris a few years later were central in the flourishing of this music. On the side of solo music, a great amount of chamber music was composed for guitar with voice, violin, pianoforte or flute. In Vienna there were many famous guitarists such as Matiegka, Molitor, Schuster and Merz, but the most celebrated of them all was the Italian, **Mauro Giuliani**.

Giuliani was born on 27th July 1781 in Bisceglie, a small town on the Adriatic coast of southern Italy. He came to Vienna in 1806 and left it a good decade later. During his years in Vienna he achieved fame as the greatest guitarist of all times. He had close contacts with many musical celebrities of the time, among them Hummel, Salieri, Carl Maria von Weber and Ludwig van Beethoven. During his last years in Italy he is said to have played trios with Rossini and Paganini, which according to the famous Giuliani scholar Thomas Heck (Heck, Thomas F: *The Birth of the Classical Guitar and its Cultivation in Vienna reflected in the Career and Compositions of Mauro Giuliani*, Yale University, Ph.D, 1970) can very well be true. Many favourable reviews appeared in the press and the list of his dedicatees during the Vienna years is very impressive indeed. This can be considered as a rise in his social status. The bestowing of the rank of "Honorary Chamber Virtuoso" by the Empress Marie Louise upon Giuliani must also have been very flattering to a guitarist of that time. After his death in 1829 many of his compositions remained in print. In London a magazine called "Giulianiad" appeared in his honour. Giuliani's importance lies mainly in his large and interesting oeuvre and in his extensive use of the guitar's capabilities. Thomas Heck (op. cit., pp. 149-171) has laid importance on Giuliani's impact on the development of guitar notation from its rather primitive state into an independent guitar notation.

For the most part Giuliani's production has been unknown to audiences of today. A few works are known: the Sonata Op.15, Grand Overture, Handel Variations and the Duo Concertante Op.85 for flute and guitar. We have today a complete list of his works. This shows that Giuliani, in accordance with the fashion of the time, composed for various chamber ensembles. Included are 14 works for flute and guitar. Giuliani's output for the flute makes him in fact also one of the most important *flute* composers of the early 19th century!

Giuliani's style of composing is skilful with a touch of Italian charm. His sense of style and proportion is perfect. In his works for flute and guitar Giuliani uses all the forms in fashion during the early 19th century, for example sonata form, rondo, variation, potpourri and

minuet. As customary, composers used themes of other composers and Giuliani is no exception. He borrows freely, especially from Italian composers such as Rossini and Donizetti (part of the works in hand were composed in Italy) and self-quotations occur as well. Giuliani's skill in writing melodies was great. The listener will find many pleasing tunes which seem to have flown from Giuliani's pen almost as easily as they did from Mozart's.

The Works

A great deal of the following information comes either from Brian Jeffery's sleeve notes or from Dr.Th.Heck, to whom many thanks are due.

Duo WoO

This work was first published in two separate editions: one for violin and guitar around 1810 and another early in 1811 for flute and guitar. It bears no opus number and there is some doubt as to its authenticity. The title page of the first editions states that it is a work *arranged* by Giuliani. A later edition by Richault in Paris during the 1820s calls the piece *Grand Duo Concertant ... composé par Mauro Giuliani* instead of *arrangé*. Also the given opus number, 130, is false. The question of authenticity remains so far unanswered. One point must be mentioned, however — Giuliani used an extensive quotation from this work in his Op. 126, which was published in 1827. This quotation starts with a theme from Ludwig van Beethoven's Septet Op. 20 and continues with a passage in triplets, the composer of which is unknown. We feel however that the text reveals many features of Giuliani's style of writing for flute and guitar and many little motifs call his other pieces to mind. Thus there is a strong intuitive argument in favour of Giuliani. The work is in three movements and very substantial. The flute part is rather dominant and virtuosic, the guitar taking the rôle of an accompanist.

Gran Duetto Concertante, Op. 52

This work was published by Artaria in Vienna in about 1814, to judge from an advertisement in the Wiener Zeitung on 8th December of that year. The work is in three movements. The first starts with a guitar solo — Giuliani rarely does this in his chamber music — and is restrained in character. This mood changes in the following *Minuet*, with a touch of scherzo character in tempo vivace. The minuet is played by the flute and the entire trio is given to the guitar with flute accompaniment. The last movement is a *Rondó militaire*. "This piece may have been conceived as an entertainment for the delegates to the Congress of Vienna (September 1814 - June 1815). It caters to the military *esprit* of the times with the third movement a large and vigorous *Rondó militaire*." (Heck)

Grand Duo Concertant, Op.85

Giuliani's Op.85 is undoubtedly his most famous work for this medium. This might be owing to its early modern publication in Germany by Heinrich Albert during the 1920s. It was published as *Grosse Sonate* with many textual changes. The earliest published version dates from 1817 and is dedicated to Madame la Baronne Anne Maria de Schloissnigg. It is in four movements. The *Allegro maestoso* is in sonata or first-movement form giving both instruments the opportunity to introduce one of the themes. The main theme is played by the flute and the second theme is first stated by the guitar. The second movement, a beautiful *Andante molto sostenuto*, starts with a guitar introduction. The flute then introduces a song-like theme which is interrupted by an expressive middle section. An ornamented version of the theme concludes the movement. The third movement is a scherzo in tempo *Vivace*. This is interesting, since Giuliani composed many scherzo-like minuets but only this one true Scherzo. The last movement, a very subtle rondo, *Allegretto espressivo*, brings the piece — after a little storm — to a peaceful close.

12 Ländler samt Coda, Op.75

This work was first published as a duo for a terz and a normal guitar. It is the first of three sets of Ländler for the same combination. This collection was published in 1817 and only a few months later the transcribed version for flute/violin and guitar appeared. All three sets were very popular and were published for all kinds of combinations. In the *Zeitschrift für die Gitarre* there appeared an article called *Einiges über den Ländler* which gives us information about this dance: "Normally the first Ländler is played comfortably slowly ... but then there follows a quicker one and yet another ... A Ländler tune is often repeated in various ways, for example, an octave higher or lower ..."

Duetto facile, Op.77

This piece in three movements is meant for beginners, like the *Pièces faciles et agréables*. Giuliani wrote very little flute and guitar music for beginners, which might indicate that he composed mostly for his own use. This charming work was published by Artaria in 1817.

Im beginnenden 19. Jahrhundert erfreute sich die Gitarre in Europa grosser Beliebtheit und es wurden viele Werke für dieses Instrument geschrieben, zum Teil wohl auch wegen der Popularität der Hausmusik. Zentren dieser Musik in ihrer Blütezeit waren während der ersten Dekaden des 19. Jahrhunderts Wien und einige Jahre später Paris. Neben Solomusik wurde eine Menge Kammermusik für Gitarre und Gesang, Violine, Klavier oder Flöte komponiert. In Wien gab es viele berühmte Gitarristen wie Matiegka, Molitor, Schuster und Merz, doch der gefeiertste von allen war der Italiener **Mauro Giuliani**.

Giuliani wurde am 27. Juli 1781 in Bisceglie, einer kleinen Stadt an der Adriaküste in Süditalien, geboren. 1806 kam er nach Wien und verliess es gut eine Dekade später. Während seiner Wiener Jahre erlangte er den Ruf des grössten Gitarristen aller Zeiten. Er hatte zu vielen musikalischen Berühmtheiten dieser Zeit, unter ihnen Hummel, Salieri, (von) Weber und Ludwig van Beethoven einen engen Kontakt. Während seiner letzten Jahre in Italien soll er mit Rossini und Paganini Trio gespielt haben, was nach dem berühmten Giulianiographen Thomas Heck sehr gut wahr sein kann. Viele gute Kritiken erschienen in der Presse und die Liste der Widmungen wurde während seiner Wiener Jahre beeindruckend. Dies war gleichbedeutend mit einem sozialen Aufstieg. Die Verleihung des Titels eines „Kammervirtuosen“ durch die Kaiserin Marie Louise an Giuliani muss für einen Gitarristen in dieser Zeit ebenfalls schmeichelhaft gewesen sein. Nach seinem Tode 1829 erschienen viele seiner Werke im Druck. Eine Londoner Zeitschrift „Giulianiad“ erschien zu seiner Ehre. Die Bedeutung von Giuliani's grossem und interessantem Werk liegt hauptsächlich im extensiven Ausnutzen aller gitarristischen Möglichkeiten. Thomas Heck hebt Giuliani's Bedeutung bezüglich der Gitarrennotation und deren Entwicklung von einer ziemlich primitiven Stufe zu einer selbständigen Notation hervor.

Dem Publikum sind heute die meisten Werke Giuliani's unbekannt ausser vielleicht der Sonate op. 15, der Grand Overture, den Händelvariationen und dem Duo Concertante op. 85 für Flöte und Gitarre. Heute gäbe es eine vollständige Liste seiner Werke. Diese zeigt in Übereinstimmung mit der Mode seiner Zeit, dass Giuliani neben dem ausgedehnten Schreiben für Sologitarre auch für verschiedene Kammermusikensembles komponierte. Darunter befinden sich 14 Werke für Flöte und Gitarre. Giuliani's Kompositionen für Flöte machen ihn darüberhinaus zu einem der bedeutendsten *Flöten*komponisten des frühen 19. Jahrhunderts.

Giuliani's Kompositionsstil ist gewandt und hat einen Hauch italienischen Charmes. Sein Sinn für Stil und Proportion ist perfekt. In seinen Werken für Flöte und Gitarre verwendet er

alle damaligen in Mode befindlichen Formen wie z.B. Sonatenform, Rondo, Variation, Potpourri und Menuett. Es war üblich, Themen anderer Komponisten zu verwenden, und Giuliani bildete hier keine Ausnahme. Er lieh sich frei Themen vor allem italienischer Komponisten wie Rossini und Donizetti (einige dieser Werke wurden in Italien geschrieben), aber auch eigene Zitate erscheinen. Giulianis Geschick, Melodien zu schreiben, war gross. Der Hörer wird viele gefällige Melodien finden, die fast genauso leicht aus Giulianis Feder flossen, wie sie das aus Mozarts getan haben könnten.

Die Werke

Duo WoO

Dieses Werk wurde in zwei verschiedenen Ausgaben veröffentlicht: eine für Violine und Gitarre um das Jahr 1810 und eine andere Anfang 1811 für Flöte und Gitarre. Es hat keine Opuszahl und es gibt einige Zweifel über seine Authentizität. Die Titelseite der ersten Ausgabe besagt, dass es sich um eine Bearbeitung Giulianis handelt. Eine spätere Ausgabe von Richault in Paris während der zwanziger Jahre des letzten Jahrhunderts hat eine geänderte Titelseite und nennt das Stück: *Grand Duo Concertant ... composé par Mauro Giuliani* anstelle von *arrangé*. Auch die angegebene Opusnummer 130 ist falsch. Die Frage der Authentizität bleibt soweit unbeantwortet, jedoch muss ein Punkt beachtet werden. Giuliani verwendete ein ziemlich ausgedehntes Zitat aus diesem Werk für sein op.126, das 1827 veröffentlicht wurde. Dieses Zitat beginnt mit einem Thema aus Ludwig van Beethovens Septett op.20 und fährt fort mit einer Passage in Triolen, deren Komponist wir nicht kennen. Wir spüren jedoch, dass der Text viele Merkmale von Giulianis Stil des Schreibens für Flöte und Gitarre enthält, und viele kleine Motive sind in anderen seiner Stücke zu hören. So gibt es ein starkes intuitives Argument für Giuliani als Komponist. Das Werk hat drei Sätze und ist sehr bedeutend. Der Flötenpart ist ziemlich dominierend und virtuos, während die Gitarre die Rolle des Begleiters übernimmt.

Gran Duetto Concertante op.52

Dieses Werk wurde 1814 von Artaria in Wien veröffentlicht und in einem Artikel der Wiener Zeitung vom 8. Dezember dieses Jahres resenziert. Das Werk hat 3 Sätze. Der erste Satz beginnt mit einem Gitarrensolo, was in Giulianis Kammermusikwerken selten vorkommt. Das Stück hat einen zurückhaltenden Charakter. Dies ändert sich im folgenden *Minuet*, das mit dem Touch eines Scherzcharakters im Tempo Vivace gespielt wird. Das Menuett wird

von der Flöte gespielt, das gesamte Trio wurde der Gitarre mit Begleitung der Flöte übergeben. Der letzte Satz ist ein *Rondó militaire*. Wir zitieren Heck: „Das Stück war möglicherweise zur Unterhaltung für die Delegierten zum Wiener Kongress (September 1814—Juni 1815) gedacht. Es schmeichelte dem militärischen Esprit dieser Zeit mit dem dritten Satz, einem ausgedehnten und lebhaften *Rondó militaire*“.

Grand Duo Concertant op.85

Giulianis op.85 ist zweifellos sein berühmtestes Werk für diese Besetzung. Das verdankt es möglicherweise seiner modernen deutschen Ausgabe (aus den 20er Jahren) durch Heinrich Albert. Es wurde als *Grosse Sonate* mit vielen Textänderungen publiziert. Die früheste veröffentlichte Version stammt aus dem Jahre 1817. Das viersätziges Werk ist der Madame la Baronne Anna Maria de Schloissnigg gewidmet. Das *Allegro maestoso* in der Sonatenform gibt beiden Instrumenten die Gelegenheit, jeweils eines der Themen einzuführen. Das Hauptthema wird von der Flöte gespielt, das zweite von der Gitarre vorgestellt. Der zweite Satz, ein hübsches *Andante molto sostenuto*, beginnt mit einer Gitarreneinleitung. Die Flöte führt ein liedartiges Thema ein, das von einem expressiven Mittelteil unterbrochen wird. Eine ornamentierte Version dieses Themas beschliesst den Satz. Der dritte Satz ist ein *Scherzo* im Tempo *Vivace*. Das ist interessant, da Giuliani viele scherzoartige Menuette komponierte, aber nur dieses eine „Scherzo“. Der letzte Satz, ein sehr schwieriges Rondo mit der Tempobezeichnung *Allegretto espressivo*, führt das Werk nach einem kleinen Sturm zu einem friedvollen Ende.

12 Ländler samt Coda op.75

Dieses Werk wurde zuerst als Duo für Terzgitarre und normale Gitarre veröffentlicht. Es bildete die erste von drei Sammlungen von Ländlern für die gleiche Besetzung und wurde 1817 veröffentlicht. Nur wenige Monate später erschien die Fassung für Flöte/Violine und Gitarre. Alle drei Sammlungen waren sehr populär und waren in allen Arten von Kombinationen zu finden. In der „Zeitschrift für die Gitarre“ erschien ein Artikel mit der Überschrift: „Einiges über den Ländler“, der uns einige Informationen über diesen Tanz gibt: „Gewöhnlich wird der erste Ländler in einem reichlich langsamen Tempo gespielt, doch dann folgt ein schneller und dann noch einer... Eine Ländlerweise wird oft auf verschiedene Arten wiederholt, beispielsweise eine Oktave höher oder tiefer...“

Duetтино facile op.77

Dieses Stück in 3 Sätzen ist wie *Pièces faciles et agréables* für Anfänger gedacht. Giuliani hat sehr wenige Flöten- und Gitarrenstücke für Anfänger geschrieben, was dafür sprechen mag, dass Giuliani meistens für seinen eigenen Gebrauch komponierte. Dieses bezaubernde Stück wurde 1817 von Artaria herausgegeben.

Note: l'orthographe de certains titres peut sembler fautive mais elle suit le texte original de Giuliani.

Au début du 19^e siècle, la guitare a joui d'une grande faveur en Europe et beaucoup de musique fut composée pour l'instrument, fait en partie dû à la popularité des "concerts de salon". Surtout Vienne dans les premières décennies du 19^e siècle et Paris quelques années plus tard furent des centres où cette musique fleurissait. A côté de la musique solo, une grande quantité de musique de chambre fut composée pour guitare et voix, violon, piano-forte ou flûte. Vienne connut de nombreux guitaristes renommés comme Matiegka, Molitor, Schuster et Merz mais le plus célèbre de tous fut l'Italien **Mauro Giuliani**.

Giuliani est né le 27 juillet 1781 à Bisceglie, une petite ville sur la côte de l'Adriatique au sud de l'Italie. Il se rendit à Vienne en 1806 et y resta une bonne dizaine d'années. Durant ces années à Vienne, il devint renommé comme le plus grand guitariste de tous les temps. Il avait des contacts étroits avec plusieurs célébrités musicales dont Hummel, Salieri, Weber et Ludwig van Beethoven. Durant ses dernières années à Vienne, il aurait joué des trios avec Rossini et Paganini ce qui, selon le réputé spécialiste de Giuliani, Thomas Heck, pourrait fort bien être vrai. Plusieurs critiques favorables apparurent dans les journaux et la liste de ses dédicataires devint vraiment très impressionnante durant les années à Vienne. Ceci peut être considéré comme une montée dans son statut social. L'octroi du rang de "Virtuose Honoraire de la Chambre" conféré à Giuliani par l'impératrice Marie Louise a dû être très flatteur pour un guitariste de cette époque. Après sa mort en 1829, plusieurs de ses compositions restèrent sous presse. A Londres, une revue intitulée "Giulianiad" sortit en son honneur. L'importance de Giuliani repose surtout sur son travail considérable et imposant dans l'usage étendu des possibilités de la guitare. Thomas Heck a souligné la force de l'impact de Giuliani sur le développement de la notation pour guitare, de son stade plutôt primitif jusqu'à une notation indépendante.

Dans l'ensemble, le public d'aujourd'hui ne connaît pas la production de Giuliani. Quelques œuvres seulement sont connues: Sonata op.15. Grand Overture. Variations sur un thème de Händel et le Duo Concertante op.85 pour flûte et guitare. Nous avons aujourd'hui une liste complète de ses œuvres qui montre que, selon la mode de l'époque, Giuliani composa lui aussi pour différents ensembles de chambre, à côté de ses nombreux morceaux pour guitare seule. Sa musique de chambre comprend 14 œuvres pour flûte et guitare. La production pour flûte de Giuliani en fait aussi l'un des plus importants compositeurs pour flûte du début du 19^e siècle!

Le style de composition de Giuliani est habile avec une touche de charme italien. Son sens du style et de la proportion est parfait. Dans ses œuvres pour flûte et guitare, Giuliani utilise toutes les formes à la mode au début du 19^e siècle, la forme sonate pour exemple, le rondo, la variation, le pot-pourri et le menuet. Il était d'usage que les compositeurs empruntent des thèmes d'autres compositeurs. Giuliani ne fit pas exception à la règle. Il emprunta joyeusement surtout d'Italiens comme Rossini et Donizetti (certaines des œuvres en question furent écrites en Italie!) et cita même ses propres thèmes. Giuliani écrivait des mélodies avec beaucoup d'adresse. L'auditeur entendra des airs charmants qui semblent avoir coulé de la plume de Giuliani aussi facilement qu'ils l'auraient fait de celle de Mozart.

Les œuvres

Nous remercions Brian Jeffery et Dr Th. Heck pour leurs commentaires, lesquels ont fourni une grande partie des renseignements suivants.

Duo WoO

Cette œuvre fut d'abord publiée en deux éditions séparées: une pour violon et guitare vers 1810 et une autre, au début de 1811, pour flûte et guitare. Elle n'a pas de numéro d'opus et son originalité est contestable. La page du titre des premières éditions stipule qu'il s'agit d'une œuvre *arrangée* par Giuliani. Une édition ultérieure de Richault à Paris dans les années 1820 a changé la page du titre et intitulé la pièce *Grand Duo Concertant ... composé par Mauro Giuliani* au lieu de *arrangé*. Ainsi, le numéro d'opus 130 est faux. La question d'authenticité demeure encore. On doit cependant mentionner une chose. Giuliani a utilisé une citation importante de cette œuvre dans son opus 126 qui fut publié en 1827. Cette citation commence avec un thème du Septuor op.20 de Ludwig van Beethoven et continue avec un passage en triolets d'un compositeur inconnu. Nous trouvons cependant que la

facture révèle plusieurs traits du style de Giuliani pour flûte et guitare et plusieurs petits motifs rappelant ses autres pièces. Il existe ainsi un fort argument intuitif en faveur de Giuliani. L'œuvre est en trois mouvements et très substantielle. La partie de flûte est plutôt dominante et virtuose, la guitare tenant le rôle d'un accompagnateur.

Gran Duetto Concertante op.52

Cette œuvre en trois mouvements fut publiée par Artaria à Vienne vers 1814 à en juger d'après une annonce dans le *Wiener Zeitung* du 8 décembre de cette année-là. Le premier mouvement commence par un solo de guitare, ce qui arrive rarement dans la musique de chambre de Giuliani. La pièce revêt un caractère sobre. Le *Minuet* suivant amène un changement, une touche de "scherzo" en tempo vivace. Le menuet est joué à la flûte et le trio en entier est donné à la guitare avec accompagnement de flûte. Le dernier mouvement est un *Rondó Militaire*. Heck déclare: "Cette pièce peut avoir été conçue en guise de divertissement pour les délégués du Congrès de Vienne (sept. 1814—juin 1815). Elle satisfait à l'esprit militaire de l'époque avec son troisième mouvement, un Rondó Militaire large et vigoureux.

Grand Duo Concertant op.85

L'opus 85 de Giuliani est indubitablement son œuvre la plus célèbre pour ces instruments, peut-être dû à sa rapide publication moderne en Allemagne par Heinrich Albert dans les années 1920. Il fut publié comme *Grosse Sonate* avec plusieurs changements dans le texte. La version la plus ancienne sortit en 1817 et est dédiée à Madame la Baronne Anne Maria de Schloissnigg; elle comprend quatre mouvements. L'*Allegro maestoso* est dans une forme sonate ou de premier mouvement donnant aux deux instruments l'occasion de présenter un des thèmes. Le thème principal est joué par la flûte et le second thème est proposé par la guitare. Le second mouvement, un bel *Andante molto sostenuto*, commence par une introduction à la guitare. La flûte amène ensuite un thème chantant interrompu par une section intermédiaire expressive. Une version ornementée du thème termine le mouvement. Le troisième mouvement est un *Scherzo* en tempo *Vivace*, ce qui est intéressant puisque Giuliani a composé plusieurs menuets de type scherzo mais seulement cet unique *Scherzo*. Le dernier mouvement, un rondo subtil en tempo *Allegretto espressivo* amène la pièce — après un petit orage — à une conclusion paisible.

12 Ländler et Coda op.75

Cette œuvre fut d'abord publiée comme duo pour une guitare "terz" et une normale. Elle forme la première de trois séries de Ländler pour cette combinaison d'instruments. La collection fut publiée en 1817 et la version transcrite pour flûte/violon et guitare sortait seulement quelques mois plus tard. Les trois arrangements furent tous populaires et publiés dans toutes sortes d'arrangements. Un article intitulé *Einiges über den Ländler* apparut dans *Zeitschrift für die Gitarre* et nous informe sur cette danse: "Normalement, le premier Ländler est joué avec une lenteur confortable — ... mais il est suivi d'un plus rapide, puis d'un autre ... Un air de Ländler est souvent répété de plusieurs façons, à l'octave supérieure par exemple..."

Duettino facile op.77

Cette pièce en trois mouvements est destinée aux débutants comme le sont les *Pièces faciles et agréables*. Giuliani a écrit très peu de musique pour flûte et guitare pour débutants, ce qui peut indiquer qu'il composa surtout pour son usage personnel. Cette œuvre charmante fut publiée par Artaria en 1817.

Mikael Helasvuo was born in Helsinki in 1948. He started to study the flute with Juho Alvas and continued at the Prague Conservatory as a pupil of Professor Frantisek Cech and from 1968-1970 at the Freiburg College of Music in Aurèle Nicolet's flute class. From autumn 1976 until spring 1988 he was the solo flautist of the Finnish Radio Symphony Orchestra. Recently he has given concerts in Finland and elsewhere and he teaches at the Sibelius Academy in Helsinki. He has appeared frequently as a soloist and chamber musician in Finland and other countries (most of Europe, Japan and the U.S.A.). He also plays the baroque flute and is a founder member of the ensemble *Les Gouts-réunis*. He appears on 5 other BIS records.

Mikael Helasvuo wurde 1948 in Helsinki geboren. Er begann sein Flötenstudium bei Juho Alvas und setzte es am Prager Konservatorium als Schüler von Professor Frantisek Cech fort. 1968-70 gehörte er Aurèle Nicolets Flötenklasse der Freiburger Musikhochschule an. Mikael Helasvuo war vom Herbst 1976 bis zum Frühjahr 1988 Soloflötist des Symphonieorchesters des Finnischen Rundfunks. Kürzlich gab er in Finnland und anderswo Konzerte, und er unterrichtet an der Sibelius Akademie in Helsinki. Er konzertierte häufig als Solist und Kammermusiker in Finnland und anderen Ländern (zumeist in Europa, Japan und den USA). Er spielt auch Barockflöte und ist Gründungsmitglied des Ensembles *Les Gouts-réunis*. Er erscheint auf 5 anderen BIS-Platten.

Mikael Helasvuo est né à Helsinki en 1948. Il commença ses études de flûte avec Juho Alvas et les poursuivit au conservatoire de Prague comme élève du professeur Franisek Cech; de 1968 à 1970, il fut dans la classe de flûte d'Aurèle Nicolet au conservatoire de Freiburg. De l'automne 1976 au printemps 1988, Mikael Helasvuo fut flûte solo à l'Orchestre Symphonique de la Radio finlandaise. Il a récemment donné des concerts en Finlande entre autres et il enseigne à l'Académie Sibelius à Helsinki. Il a donné de nombreux récitals et a souvent fait de la musique de chambre en Finlande et dans d'autres pays (en Europe, au Japon et aux Etats-Unis). Il joue également de la flûte baroque et est un membre fondateur de l'ensemble *Les Gouts-réunis*. Il a également enregistré sur 5 autres disques BIS.

Jukka Savijoki (b. 1952) studied the guitar in Finland at the Sibelius Academy and in London with John Duarte. He belongs today to the few internationally known Nordic guitarists and he has appeared all over the world. In England, for example, he has appeared at the Harrogate, King's Lynn and Cheltenham Festivals and with eminent artists such as Ian Partridge, the Medici String Quartet and many of the top Finnish musicians. He has made 5 other BIS records and his disc *Baroque Suites for Guitar* (BIS-LP-176) was voted Best of the Month by the magazine Hi-Fi News and Record Review. Several Finnish and foreign composers, including Erik Bergman, Kalevi Aho and Usko Meriläinen, have composed for him or for ensembles in which he plays. Apart from his concert activities, Jukka Savijoki is a senior lecturer at the Sibelius Academy in Helsinki.

Jukka Savijoki (geb. 1952) studierte an der Sibeliusakademie in Finnland und bei John Duarte in London. Heute gehört er zu den wenigen international bekannten skandinavischen Gitarristen und konzertierte in der ganzen Welt. In England trat er beispielsweise bei dem Harrogate, dem King's Lynn und dem Cheltenham Festival mit berühmten Künstlern wie Ian Partridge, dem Medici Streichquartett und vielen erstrangigen finnischen Musikern auf. Er machte 5 weitere BIS-Aufnahmen und seine Platte *Baroque Suites for Guitar* (BIS-LP-176) wurde von der Zeitschrift Hi-Fi News and Record Review als Beste des Monats gewählt. Verschiedene finnische und andere Komponisten, unter anderen Erik Bergman, Kalevi Aho und Usko Meriläinen, komponierten für ihn oder für Ensembles, in denen er mitwirkt. Neben seiner Konzerttätigkeit ist Jukka Savijoki Dozent an der Sibeliusakademie in Helsinki.

Jukka Savijoki est né en 1952 et a étudié la guitare en Finlande à l'Académie Sibelius et à Londres avec John Duarte. Il compte aujourd'hui parmi les rares guitaristes nordiques de réputation internationale et il joue partout dans le monde. En Angleterre par exemple, il a participé aux festivals de Harrogate, de King's Lynn et de Cheltenham et il s'est produit avec d'éminents artistes tels qu'Ian Partridge, le Quatuor Medici et plusieurs des musiciens finlandais les mieux connus. Il a enregistré 5 autres disques BIS et le magazine Hi-Fi News and Record Review accorda à son disque *Baroque Suites for Guitar* (BIS-LP-176) la mention "Best of the Month". De nombreux compositeurs finlandais et étrangers, incluant Erik Bergman, Kalevi Aho et Usko Meriläinen, ont composé des œuvres pour lui-même ou pour des ensembles desquels il est membre. En plus de donner des concerts, Jukka Savijoki enseigne à l'Académie Sibelius à Helsinki.

INSTRUMENTARIUM

Flute: Miyazawa 14K gold flute

Guitar: Daniel Friederich 1987. Strings: Sandvoss (bass); Aranjuez (treble)

DDD

RECORDING DATA

Recording: July 1988 at Finström Church, Åland, Finland
Producer and sound engineer: Siegbert Ernst
Equipment: Neumann microphones; SAM82 mixer; Sony PCM-F1 digital recording equipment
Post-production: Editing: Siegbert Ernst

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Jukka Savijoki 1989
Translations: Barbara Ernst (German); Arlette Lemieux-Chené (French)
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-411 © & © 1988 & 1989, BIS Records AB, Åkersberga.

